

ZARAUZ 2018



ZARAUZKO UDALA

UDA
AGENDA VERANO



UZTAILA JULIO

2018 / EU_CAST



www.zarautz.eus

astelehena
lunes

asteartea
martes

asteazkena
miércoles

osteguna
jueves

25

26

27

28

2

3

4

5

Nazioarteko Antzerki Topaketak

16:30 · Jolasak - *Juegos*

16:30 · Jolasak - *Juegos*

9

10

11

12

XVII. Bertso

16:30 · Jolasak - *Juegos*

19:30 · Herri-kirolak
Deporte rural

17:00 · Kukaña - *Cucaña*

18:30 · Pailazoak - *Payasos*

16

17

18

19

16:30 · Jolasak - *Juegos*

11:00 · Volley ball

19:30 · Herri-kirolak
Deporte rural

16:30 · Jolasak - *Juegos*

18:30 · Ipuin kontalaria
Cuentacuentos

23

24

25

26

" Surf Camp " · " Kale Hezitzaileak "

16:30 · Jolasak - *Juegos*

19:30 · Herri-kirolak
Deporte rural

17:00 · Kukaña - *Cucaña*

18:30 · Haurrentzako tailerrak
Talleres infantiles

30

31

2

3

>> **Artisautza azoka** - *Feria de artesanía*

11:00 · Meza - *Misa*

19:30 · Dantzaldia - *Verbena*

29	30	1
Elkano auzoko jaiak · Fiestas del barrio Elkano		
Hondartzako Eskubaloi Festa · Balonmano Playa		
12:00 · "Mutxikoak"		
19:30 · Musika emanaldia <i>Actuación musical</i>		
6	7	8
· "Kalerki" · Festival Internacional de Teatro		
Hondartzako Eskubaloi Festa - Balonmano Playa		
10:00 - 20:00 · Halterofilia		
· Artisanu eguna - Día de la artesanía		
19:30 · Jota emanaldia - Jotas		
13	14	15
Astea - XVII Semana del bertso		
Vista Alegre auzoko jaiak · Fiestas del barrio Vista Alegre		
10:30 · Futbol txapelketa <i>Campeonato de fútbol.</i>		
12:00 · "Zarautz Kantuan" <i>Canciones populares.</i>		
14:30 · "Agility"		
15:00 · Kale azoka - Mercadillo		
22:00 · "Zarautz Abesbatza"		
· Pintura lehiaketa - Concurso de pintura		
09:00 · "Agility"		
19:30 · Mariatxiak - Mariachis		
17:00 - 21:30 · Afaria illunabarrean - <i>Cena al atardecer</i>		
18:00 · Udaleku musikala - <i>Colonias musicales</i>		
20	21	22
"Saski Basque 3x3 Zarautz"		
Udako musika jaialdia · "Adarretatik" · Festival musical de verano		
11:00 · Volley ball		
19:30 · "Gaita poteoa"		
23:00 · Dantzaldia - <i>Verbena</i>		
· Galiziarren eguna - Día de Galicia		
· Itsas Zeharkaldia - <i>Travesía</i>		
12:30 & 18:00 · Tango		
27	28	29
Hiruerreketa auzoko jaiak - Fiestas de Hiruerreketa		
Artisautza azoka - Feria de artesanía >>		
17:00 - 20:00 · Festa - <i>Fiesta</i>		
21:30 · Moda desfilea - <i>Desfile de moda</i>		
10:30 - 21:30 · Pop Up Azoka <i>Feria Pop Up</i>		
19:30 · Kale animazioa <i>Animación callejera</i>		
20:00 · Dokumentala <i>Documental</i>		
4	5	6

UZTAILA



JULIO



Astelehenetik ostiralera :
"UDAGIRO" udal ludotekan.

De lunes a viernes: "Udagiro" en la ludoteca municipal.



Uztailaren 9, 11, 16 & 18an:
EMAKUMEZKOEN PALA TXAPELKETA Frontoi Txikian.

9, 11, 16 y 18 de julio. Camp. femenino de pala en el Frontón Txiki.





Hondartza

<p>Astelehenetik ostiralera</p>	<p>☺ 10:00 - 13:00 Udal Ludoteka: "UDAGIRO" HH5-LH6 bitarteko haurrentzako ekintzak.</p>	<p><i>De lunes a viernes, en la ludoteca municipal, "Udagiro" actividades para niños y niñas de 5º de educación infantil a 6º de primaria.</i></p>
<p>Astearte eta ostegunetan (12, 26 & 31a izan ezik)</p>	<p>☺ 16:30 Hondartza: NERABEENTZAKO JOLASAK (12-18).</p>	<p><i>Los martes y jueves (excepto el 12, 26 y 31), en la playa, juegos para adolescentes (12-18).</i></p>
<p>06/28-07/1</p>	<p>🎸 ELKANO AUZOKO JAIAK (egitarau berezia argitaratuko da).</p>	<p><i>Fiestas del barrio Elkano (se publicará programa especial).</i></p>
<p>06/30-07/1</p>	<p>⊗ Egunean zehar, Deserto Txikia: "TXAPARROTAN" HONDARTZAKO XV. ESKUBALOI FESTA.</p>	<p><i>Durante el día, en el Desierto Pequeño, "Txaparrotan" XV Fiesta del Balonmano Playa.</i></p>
<p>01 Igandea Domingo</p>	<p>🎵 12:00 Musika plaza: MUTXIKOAK, PLAZA-DANTZAK ALAKEN TALDEAREN ESKUTIK. 🎵 19:30 Musika plaza: MUSIKA EMANALDIA AZABACHE TALDEAREKIN.</p>	<p><i>"Mutxikoak", bailes tradicionales vascos con el grupo Alaken.</i> <i>Actuación musical del grupo Azabache.</i></p>
<p>04-07</p>	<p>👤 KALERKI 2018, XXV. KALE ANTZERKI JAIALDIA (egitarau berezia argitaratuko da).</p>	<p><i>"Kalerki 2018", XXV Festival de Teatro de Calle (se publicará programa especial).</i></p>
<p>07-08</p>	<p>⊗ Egunean zehar, Deserto Txikia: "TXAPARROTAN" HONDARTZAKO XV. ESKUBALOI FESTA.</p>	<p><i>Durante el día, en el Desierto Pequeño, "Txaparrotan" XV Fiesta del Balonmano Playa.</i></p>
<p>07 Larunbata Sábado</p>	<p>🏹 10:00 - 20:00 Malekoia (Gurutze Gorriaren parean): HALTEROFILIA KRITERIUMA - JOSE MARI ILLARRAMENDI VII. SARIA.</p>	<p><i>En el Malecón (frente a la Cruz Roja), Criterium de halterofilia - VII Premio Jose Mari Illarramendi.</i></p>



Emakumezkoen Pala Txapelketa



Herri-kirabak

08
Igandea
Domingo

Egunean zehar, Lege Zaharren enparantza:
ARTISAU EGUNA.

*Durante el día,
Día de la artesanía.*

19:30 Musika plaza:
JOTA EMANALDIA VOCES DEL EBRO
TALDEAREKIN.

*Espectáculo de jotas
con el grupo Voces del Ebro.*

**09, 11,
16 & 18**

18:30 Frontoi Txiki:
EMAKUMEZKOEN IX. PALA TXAPELKETA.

*En el Frontón Txiki,
IX Campeonato femenino de pala.*

11
Asteazkena
Miércoles

19:30 Lege zaharren enparantza:
HERRI-KIROL ERAKUSTALDIA.

Exhibición de deporte rural.

12-14

XVII. BERTSO ASTEA
Larunbata 14, Bertso eguna, bertso-saioak kalez
kale eta bazkaria.

XVII SEMANA DEL BERTSO,
*Sábado 14, día del bertso, bertsos
en las calles y comida popular.*

12
Osteguna
Jueves

17:00 Moila: KUKAÑA.

En el puerto, Cucaña.

18:30 Lege Zaharren enparantza:
GARI, MONTXO TA JOSELONTXO PAILAZOEN
EMANALDIA

Actuación de los payasos
Gari, Montxo ta Joselontxo.

13-15

VISTA ALEGRE AUZOKO JAIK,
(egitarau berezia argitaratuko da).

Fiestas del barrio Vista Alegre
(se publicará programa especial).

13
Ostirala
Viernes

17:00 – 21:30 Gaztelekua eta Mollarri:
AFARIA ILLUNABARREAN.

En Gaztelekua y Mollarri,
cena al atardecer.

18:00 Orokieta:
UDALEKU MUSIKALEN IKASTURTE
AMAIERAKO JAIALDIA .

Fiesta de fin de curso
de las Colonias Musicales.



3x3 Saski Basque

14

Larunbata
Sábado



10:30 Asti
GAZTETXOENTZAKO FUTBOL TXAPELKETA (12-18).



12:00
"ZARAUTZ KANTUAN" KANTU-JIRA.



14:30 Asti:
TXAKURREN KIROL PROBA, Agility Txapelketa
Nazionalerako proba puntuagarria.



15:00 Klabelinsoro kalea:
KALE AZOKA.



22:00 Frantziskotarren eliza:
ZARAUTZ ABESBATZAREN UDAKO
KONTZERTUA.

*Campeonato de fútbol
para jóvenes (12-18).*

*"Zarautz Kantuan"
(canciones populares).*

*Prueba canina puntuable para el
Campeonato Nacional de Agility.*

Mercadillo.

*En la iglesia de los Franciscanos, concierto
de verano de Zarautz Abesbatza.*

15

Igandea
Domingo



Goizean zehar: AIRE ZABALEKO PINTURA
AZKARREKO LEHIAKETA.



09:00 Asti:
TXAKURREN KIROL PROBA, Agility Txapelketa
Nazionalerako proba puntuagarria.



19:30 Musika plaza: MARIATXIAK, ELEGANCIA
MEXICANA TALDEAREKIN

*Durante la mañana, concurso de
pintura rápida al aire libre.*

*Prueba canina puntuable para el
Campeonato Nacional de Agility.*

*Mariachis con el grupo
Elegancia Mexicana.*

*En el Desierto Pequeño, volley ball
para jóvenes de 10 a 18 años.*

Exhibición de deporte rural.

18

Asteazkena
Miércoles



11:00 Desertu txikia:
VOLLEY BALL JOLASA, 10-18 urte bitartekoentzat.



19:30 Lege zaharren enparantza:
HERRI-KIROL ERAKUSTALDIA.

*En el Desierto Pequeño, volley ball
para jóvenes de 10 a 18 años.*

Exhibición de deporte rural.

19

Osteguna
Jueves



18:30 Lege Zaharren enparantza:
APAXI IPUIN KONTALARIA.

Cuentacuentos Apaxi.

20

Ostirala
Viernes



2018 ADARRETATIK,
UDAKO MUSIKA JAIALDIA.

*Festival musical de verano
Adarretatik 2018*



13:00 Merkatu plaza:
SARA MANSILLAREN KONTZERTUA.

Concierto de Sara Mansilla.



19:30 Musika plaza:
RAFA RUEDAREN KONTZERTUA.


Concierto de Rafa Rueda.



21:00 Malekoia (Borghetto):
DJ TAHIRA, BUFFALO ETA SOUND JAZZ
ORQUESTAREN KONTZERTUA.

*En el Malecón (Borghetto),
Concierto de DJ Tahira, Buffalo y
Sound Jazz Orquesta.*

21-22

 **Malekoia** (Lizardi eta Orixe kaleen artean):
SASKI BASQUE 3X3 ZARAUTZ 2018
TXAPELKETA.


En el Malecón (entre las calles Lizardi y Orixe), campeonato Saski Basque 3x3 Zarautz 2018.

21

Larunbata
Sábado

 **2018 ADARRETATIK, UDAKO MUSIKA JAIALDIA.**

Festival musical de verano Adarretatik 2018.

 **10:30 Desertu txikia: VOLLEY BALL JOLASA GAZTETXOENTZAT** (12-18).

En el Desierto Pequeño, volley ball para jóvenes de 12 a 18.

 **13:00 Merkatu plaza: JUAN VALLSEN KONTZERTUA**

Concierto de Juan Valls.

 **19:30 Herriko kaleetan zehar, GALIZIAREN EGUNEKO "GAITA POTEOA" OS AGARIMOS TALDEAREKIN.**

Por las calles del pueblo, "Gaita Potea" con el Grupo Os Agarimos.

 **19:30 Musika plaza: MIKEL URDANGARINEN KONTZERTUA**

Concierto de Mikel Urdangarin.

 **21:00 Malekoia (Borghetto): DJ BUDIN, ELKANO BROWNING CREAM ETA AKATZEN KONTZERTUA.**

En el Malecón (Borghetto), concierto de DJ Budin, Elkano Browning Cream y Akatz.

 **23:00 Musika plaza: DANTZALDIA OS AGARIMOS TALDEAREKIN.**

Verbena con el grupo Os Agarimos.

22

Igandea
Domingo

 **2018 ADARRETATIK, UDAKO MUSIKA JAIALDIA.**

Festival musical de verano Adarretatik 2018.

 **Egunean zehar, Iñurritza: GALIZIAREN EGUNA.**


Durante el día, Día de Galicia.

 **Goizean zehar: GETARIA - ZARAUTZ ARTEKO XLVIII. ITSAS ZEHARKALDIA.**

Durante la mañana, XLVIII Travesía a nado Getaria - Zarautz.

 **12:30 MALEKOIA: TANGO IKUSKIZUNA AGATA ELKARTEAREKIN.**

En el Malecón, espectáculo de tangos a cargo de la asociación Agata.

 **13:00 Merkatu plaza: OSO FAN TALDEAREN KONTZERTUA.**

Concierto de Oso Fan.

 **18:00 Musika plaza: TANGO IKUSKIZUNA AGATA ELKARTEAREKIN.**

Espectáculo de tangos a cargo de la asociación Agata

 **19:30 Malekoia (Borghetto): GASTEIZ BIG BAND-EN KONTZERTUA.**

En el Malecón (Borghetto), concierto de Gasteiz Big Band.

Borghetto



Musika plaza



"Biotopoo"



"Kalerki"



"Kukaña"

23-27

👍 **10:00-12:30 Hondartzan (pasarelaren hasieran): KALE HEZITZAILEEK ANTOLATUTAKO "SURF CAMP"**. 12-18 urte bitartekoei materiala utzi eta surfean aritzeko aukera emango zaie.

En la playa (al principio de la pasarela), "Surf Camp" organizado por "Kale Hezitzaileak". Préstamo de material y posibilidad de hacer surf para jóvenes de 12-18 años.

25
Asteazkena
Miércoles

📦 **19:30 Lege zaharren enparantza: HERRI-KIROL ERAKUSTALDIA.**

Exhibición de deporte rural.

26
Osteguna
Jueves

🌐 **17:00 Moila: KUKAÑA.**
😊 **18:30 Lege Zaharren enparantza: "LARROSA ETA IGELA" HAURRENTZAKO TAILERRAK.**

En el puerto, Cucaña.

Talleres infantiles "Larrosa eta igela".

UZTAILA

JULIO



info www.zarautz.eus



27
Ostirala
Viernes

20:00 Merkatu plaza:
"EMAKUME BASERRITARRA"
DOKUMENTALA.

*Proyección del documental
"Emakume baserritarra".*

28-29 **HIRUERREKETA AUZOKO JAIK.**

Fiestas del barrio de Hiruerreketa

28-31 **Egunean zehar, Lege Zaharren enparantza:**
NAHIA ELKARTEAK ANTOLATUTAKO
ARTISAUTZA AZOKA (28 eta 30ean arratsaldez
bakarrik).

*Durante el día,
feria de artesanía organizada por
NAHIA (días 28 y 30 sólo por la tarde).*

28
Larunbata
Sábado

17:00 – 20:00 Gaztelekua:
UZTAILA BUKAERAKO FESTA.

Fiesta de fin de julio.

21:30 Malekoia:
MODA DESFILEA, MURKIL ELKARTEAK
ANTOLATUTA.

*En el Malecón, desfile de moda
organizado por MURKIL.*

29
Igandea
Domingo

10:30 - 21:30 Malekoia:
POP UP AZOKA, MURKIL ELKARTEAK
ANTOLATUTA.

*En el Malecón,
feria POP UP organizada
por MURKIL.*

19:30 Musika plaza:
KALE ANIMAZIOA ARTISTAS DEL GREMIO
TALDEAREKIN.

*Animación callejera
con el grupo Artistas del Gremio.*

31
Asteartea
Martes

11:00 Santa Maria La Real parrokia:
MEZA NAGUSIA SCHOLA CANTORUMEK
ABESTUTA.

*En la parroquia Santa María La Real,
Misa Mayor cantada por
Schola Cantorum.*

19:30 Musika plaza:
DANTZALDIA GAUARGI TALDEAREKIN.

Verbena con el grupo Gauargi.



ZARAUZKO TURISMO BULEGOA

Nafarroa kalea, 3 · 20800 ZARAUZ · T. 943 830 990 · turismoa@zarautz.eus
www.turismozarautz.eus

 09:00-20:00

Astelehenetik ostiralera
De lunes a viernes

 10:00-14:00 & 16:00-20:00

Larunbatetan
Sábados

ZARAUZKO TURISMO BULEGOA



 10:00-14:00

Igande eta jaiegunetan
Domingos y festivos

MALEKOIA · PASEO MARÍTIMO

T. 943 890 377

 11:00-20:30

Ekainaren 20tik irailaren 23ra egunero.

Del 20 de junio al 23 de septiembre todos los días.



@zarautzturismo



Turismo Zarautz



JAIETAN ERE ERRESPETUZ JOKATU!

Besteekiko errespetuz eta norbere buruarekiko arduraz jokatu. Alkohola edateak ez dizu baimenik ematen besteak errespeturik gabe tratatzeko. Jaietan ere, "EZ BETI DA EZ!!!".

Zure lagunen bati parrandak gainezka egin badio, edo eraso edo jazarpena jasan badu, EZ UTZI BAKARRIK. Deitu eta laguntza eskatu.

JAIETAN ERASO SEXISTARIK EZ! ZAINDU ZAITEZ, ZAINDU NAZAZU, ZAINDU DEZAGUN ELKAR!

LARRIALDIAK / Emergencias 112 · ERTZAINZA 943 538 900 · UDALTZAINGOA / Policía municipal 943 005 115

¡EN FIESTAS ACTÚA CON RESPETO! Respeta a los demás y sé responsable. El consumo de alcohol no te da permiso para tratar a las demás personas sin respeto. ¡En fiestas no te olvides que "NO ES NO !!!" Si a algún amigo o amiga la juegas se le va de las manos, o ha sufrido alguna agresión o acoso, NO LE DEJES SOLO O SOLA. Llama y pide ayuda.

¡FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES SEXISTAS! ¡CUÍDATE, CUÍDAME, CUIDÉMONOS!